

# Svenska Canada-Tidningen

THE SWEDISH CANADIAN FARM and HOME JOURNAL

ARG. (YEAR) 39

WINNIPEG, MANITOBA, TORSDAGEN DEN 19 FEBRUARI 1931.

No. 8

## Svenska Järnvägsbygget i Turkiet blir klart i 1934.

BANORNAS LÄNGD 110 MIL LÅNGA.

### Svenskarna taga också hand om de nya hamnbyggena

"Le groupe suédois," som de svenska järnvägsbyggarna få heta i turkiska pressen, tränger allt längre fram i land. Över avgrunder och ökenlätter, genom fjällmassiv och vulkankäglor utspänns de stålband, som skola skapa nya utvecklingsmöjligheter för den osmanska handeln och samfärdseln och möjliggöra ett bättre utnyttjande av Levantens naturresurser. Det är en gigantisk kamp mot vildmarken, som föres där nere på Anatoliens högsätter, en strid mellan ande och materie, mellan människans och naturen. Men svensk dynamit och svenska företagaranda gå segrande fram under Orientens brännande sol och Kurdistans isiga stormar.

Svenska Dagbladet har från en korrespondent, som har intill kännedom om banbygget i Mindre Asien, erhållit en del upplysningar om hur förhållandena just nu gestaltar sig för våra banbrytare. Av de båda järnvägslinjerna som äro under byggnad, är de till dessa länders reducering av sina stridskrafter.

skall förbinda rikshuvudstaden Angora med Svarta havskusten, en ca 15 mil lång sträcka nu färdigställd, och på Sydbanan har men en i det närmaste lika lång linje klappad och klar. Denna senare bana har huvudsakligen tillkommit för att skapa en förbindelse från Medelhavet upp till en del synnerligen bördig delar av det inre Anatolien samt att möjliggöra exploaterandet av de rika koppargruvorna i Argana-Maden. Båda banorna få en samman-

Forts. å sida 8.

### Nytt uppdrag i skuldfrågan.

Sänkt krigsskuld i proportion till avrustning.

Mr Edward N. Hurley har inför Chicagos handelskammarer framlagt ett förslag på att Förenta staterna skuldrödera krigsskulderna för de länder, som äro skyldiga dem pengar, i förhållande till dessa länders reducering av sina stridskrafter.

## Senaste Sverige-nytt.

**Sven Hedin åter i Stockholm.** Stockholm, 10 febr. — Sven Hedin anlände till Stockholm på tisdagseftermiddagen.

**Donation.** Stockholm den 9 febr. — Framlidne ingenjör Oscar Hirsch har donerat omkring en halv million kronor till olika välgörande ändamål.

**Emission av nytt obligationslån.** Stockholm, 5 febr. — Rederiaktiebolaget Svea emitterade på torsdagen ett nytt femprocents obligationslån på 3,6 millioner kronor.

**Victor Sjöström till konsert-husteatern?** Stockholm, 10 febr. — Det uppgives, att Victor Sjöström kommer att bli knuten till Konserthusteatern som skådespelare och regissör.

**Canadensiskt hockeylag till Stockholm.** Stockholm, 10 febr. — Canadensiska världsmästerskapslaget i ishockey har erbjudit sig att spela i Stockholm den 20 och 21 februari.

**Partiprisindex sjunker fortfarande.** Stockholm, 10 febr. — Kommerskollegii partiprisindex för januari sänk till 115 mot 117 i december och 131 i fjolårets januari.

**Sveriges importöverskott i fjol 102,66 mil.** Det predimnara värdet av Sveriges totalimport under år 1930 uppskattas av kommerskollegiet till 1,647,8 mil. kr. mot 1,782,5 mil. kr. år 1929 samt 1,707,9 mil. år 1928. Fjolårets export representerar ett sammanlagt värde av 1,545,2 mil. kr. medan 1929 uppvissade ett exportvärde av 1,812,3 mil. och 1928 1,574,6 mil. kr. Enligt dessa total-siffror presterade fjolåret ett importöverskott på 29,723,000 kr. samt 1928 ett importöverskott på 133,290,000 kr.

**Grundstenen lagd till Göteborgs sjöfartsmuseum.** Göteborg, 4 febr. — I onsdags lades grundstenen till Göteborgs sjöfartsmuseum i den gamla varvsparken Marjorna av fru Dan Broström.

**Stockholmsadvokat häktad i Göteborg.** Göteborg, 10 febr. — Stockholmsadvokaten Gösta Rosengren har häktats här för bedrägeri och förfalskning av 20,000 kronor i in-teckningsaffärer.

**Uppgörelse i enskilda järnvägaras löneavtal.** Stockholm, 5 febr. — Uppgörelse har träffats om löneavtal för Enskilda järnvägar, omfattande ett hundratal järnvägar och berörande omkring 20,000 arbetare. Fjolårsavtalet har i huvudsak prolongerats.

**Uddeholmsbolagets nya kraftstation färdig.** Karlstad den 10 febr. — Uddeholmsbolagets nya kraftstation vid Munkfors i Värmland är nu färdig. Anläggningen har kostat fem millioner och leverar 30,000 hästkrafter.

## "Svenska pionjärernas dag" på Chicagoutställningen 1933.

Svensk-Amerikas deltagande i den stora världsutställningen i Chicago 1933 torde komma att bli särdeles livligt. Ett originellt bidrag till den svenska utställningsavdelningen blir utan tvivel "De svenska pionjärernas dag". Ett antal svensk-amerikaner, som vistats i U. S. A. 50 år och därutöver, ha nämligen i dagarna utfärdat ett uppdrag om anordnandet av en speciell mötesdag för sådana svensk-amerikaner, som under en tidrymd av minst femtio år varit bosatta i Amerika.

Redan under loppet av några dagar ha anmälningar om deltagande inkommit från ett par hundra svenska pionjärer. Man räknar redan nu med ett massdeltagande av något tusental gamla svensk-amerikan-ska banbrytare.

Chicagoutställningens styrelse planerar att utfärda personlig inbjudan till omkring 10,000 framstående personer och representanter för officiella institutioner i olika länder. Hur många svenskar, som komma att inbjudas, torde vara svårt att fixera, men redan nu torde det vara avgjort, att personliga inbjudningar komma att utfärdas till kronprinsen, ärkebiskop Söderblom, dr. Selma Lagerlöf, dr. Sven Hedin, dr. Axel Karlfeldt m. fl.

## Jordbruksminister till bankmekritik.

METODEN GYNNAR RADIKALERNA.

### Begär angivande av orsaken till kreditindragningar.

Hon. Robert Weir, jordbruksministern i federalregeringen har i Toronto för en kort tid sedan hållit ett uppmärksammat tal, varj han gått till rätta med de canadensiska bankernas metoder att indraga krediten, i sådan utsträckning som skett i ett stort antal fall i Västern. Ministern skrädde ingalunda orden och drog fram ett antal exempel på kreditindragning, som varit minst sagt oberättigad.

### Rosells patent beslagtaget av kommunisterna.

Försök att på rättslig väg vinna rättvisa.

Ingenjör Yngve Rosell har meddelat, att kommunisterna lagt beslag på hans aluminiumpatent, som han utfärdade sedan han arbetat på, och han anser, att han icke har stora utsikter att få ut den utlovade belöningen, vilken skulde ha tryggt hans ålderdom. Han kommer dock att på rättslig väg söka vinna rättvisa.

Efter att ha beskrivit situationen och metoderna mera allmänt hävdade ministern allmänhetens berättigade önskan om mera liberala principer från bankernas sida.

Det egendomligaste i hela situationen, framhöll talaren "är att här förekommer personer, som önska, men icke kunna erhålla kredit under några omständigheter. Jag till exempel på kreditindragning, som varit minst sagt oberättigad. Efter att ha beskrivit situationen och metoderna mera allmänt hävdade ministern allmänhetens berättigade önskan om mera liberala principer från bankernas sida. Det egendomligaste i hela situationen, framhöll talaren "är att här förekommer personer, som önska, men icke kunna erhålla kredit under några omständigheter. Jag till exempel på kreditindragning, som varit minst sagt oberättigad. Ministern framdrog ett antal exempel, som tydligt visade att bankerna tagit oberättigad fördel av situationen. I ett fall, som nyligen undersökts, hade en person säkerhet i sin hand till ett värde av \$37,000 med all sin jord-egendom skuldfri. Allt han var skyldig utgjordes av en

Forts. å sida 6

## Runt land och riken.

**Fabriksbrand i Calais.** CALAIS. En fabrik har nedbrunnit här. Skadorna beräknas till ca två miljoner franc.

**Tullhöjning i Spanien.** MADRID. Kong Alfonso har undertecknat ett dekret om höjning av tullsatserna för importen från de länder, som icke slutit handelsavtal med Spanien. Atgärden avser främst att motverka den ryska dumpingen.

**Kreugermonopolet i Polen.** WARSZAWA.—Senaten har vid ett plensammanträde godkänt lagförslaget om ratificering av polska regeringens överenskommelse med Kreugerkoncernen om tändsticksmonopolet i Polen.

**En ohygglig familjetragedi i Tyskland.** AACHEN. En hemsk familjetragedi har utspelats här, i det en köpman, som var krigsinvalid, med revolver skjutit sin hustru och sina tre barn samt därefter sig själv.

**Väldiga platinafyndigheter i Chile.** SANTIAGO DE CHILE.—Man har på ön Chiloé anträffat platinafyndigheter, som troligen äro världens rikaste. Det uppgives, att malmen innehåller 12—14 gram platina per ton, vilket också bekräftar vid försök, som företagits i England och Tyskland.

**Ras i guldgruva; åtta dödade, hundra skadade.** OORGAUM, MADRAS.—I en guldgruva här har ett stort ras inträffat, varvid 8 arbetare dödades och ett 100-tal skadades.

**Bilmagnaten Chrysler livförsäkrad för 12 mil. dollar!** NEW YORK.—Automobilmagnaten Walter Chrysler har enligt uppgift höjt sin livförsäkring till icke mindre än 12 miljoner dollar, vilket säges vara rekord för livförsäkringar.

**Tysk järnvägs elektrifiering som nödhjälpsarbete.** Tyska riks järnvägsbolaget har beslutat elektrifiera linjen Augsburg—Stuttgart, varigenom 10,000 arbetare skola erhålla sysselsättning under ett och ett halvt år. Arbetet skall finansieras med ett lån på 50 miljoner mark, som de stora elektricitetskoncernerna ställa till förfogande.

**Polisen överraskar anarkister i Barcelona.** BARCELONA.—Polisen har i republikanernas samlingslokal här överraskat ett antal anarkister, som höllo ett hemligt möte. Tjugutvå personer häktades. Atta medlemmar av den republikanske ledningen jämt portvakten häktades likaledes, emedan de medgivit mötets hållande.







**Kronouppbörd på två terminer påtaglig fördel.**  
Riksbanksfullmäktige anse förslaget att förlätta tiden för kronouppbörden från december och i stället uppdela den på två terminer innebärande en påtaglig fördel.

**Dyrtdstilläggen: nedgång med två enheter.**  
Regeringen har fastställt det tal, som vid beräkning av dyrtdstillägg skall anses motsvara levnadskostnadsökningen till 61, att tillämpas tills vidare. För fjolårets sista kvartal gällde talet 63, vadan alltså en sänkning med två enheter ägt rum.

**Falköping-Ranten blir Falköpings Central.**  
Järnvägsstyrelsen har i enlighet med förslag av drätselkammaren i Falköping beslutat att namnen på stationerna Falköping-Ranten och Falköpings stad från och med den 15 maj skola ändras till resp. Falköpings Central och Falköpings Södra.

**Fraktlinning för jordbruksredskap?**  
Ur lantbrukets synpunkt finner sig lantbruksstyrelsen böra hos k. m.t. framhålla önskvärdheten av ett bifall till den av Wedevägs bruk m. fl. tillverkare av grövre handredskap gjorda framställningen om överföring av hackor, skyfflar, spadar, grepar och yxor till billigare frakttariffer i nya statsbanetaxan. Järnvägsstyrelsen har som bekant ställt sig avväsande mot fraktlätnaden i detta fall, under framhållande av att här ifrågakommande varor i gamla taxan varit hänförliga till i förhållande till värdet alltför höga tariffer.

**63,370 kr. till plankorsningar i Jönköpings län.**  
K. m.t. har i konselj bestämt att 63,370 kr. får tagas av bilskattemedel till säkerhetsanordningar mellan järnväg och väg i Jönköpings län. De berömda järnvägarna äro förutom S. J. Skåne—Småland, Borås—Alvesta, Halmstad—Nässjö, Kalmar—Nya Nässjö—Oskarshamn, Nya samt Väst—Åseda—Hults järnvägsaktiebolag.

**Fattigvårdsmedlen gingo till täckning av diversehandelns förluster.**  
Den "drunknade" försörjaren i Öre, handlanden Engberg, har vid de fortsatta förhören erkänt försörjningarna, som uppgå till omkring 15,000 kr. Av de försörjningsmedlen utgåva drygt 13,000 kr. fattigvårdsmedel och något över 1,400 kr. medel tillhörande Östsvenska elektriska belysningsförening. Pengarna har Engberg använt för att täcka förluster på sin diversehandel.

**Kontantunderstöd i Göteborg.**  
Arbetslöshetskommissionen har medgivit att kontantunderstödsverksamhet med bidrag av statsmedel må jämväl under februari månad bedrivas i Göteborg för högst 1,000

familjeförsörjare.  
**Ny ansökan om hjälp ur arvsfonden.**  
Frågan om understöd av arvsfonden till barnrika familjer har ytterligare aktualiserats genom en liknande ansökan till k. m.t. Det gäller nämligen en prästman i Bohuslän, som för sina åtta barns uppfostran begär 500 kr. för varje barn. Av barnen äro fyra intagna i hög- och allmänt läroverk och tre i kommunal flickskola. Svandens årsinkomst utgör 3,280 kr.

**Arbetslösa demonstrera i Stockholm.**  
De arbetslösa förening i Stockholm hade häromkvällen med vederbörligt tillstånd anordnat demonstrationer. Efter förmöten i olika stadsdelar tagade deltagarna, tillsammans omkring 500, med uniformerade "röda frontkämpar" i tågen till Norra Bantorget, där en del anföranden hölls från en estrad, vid vilken utom en mängd standarder, med inskriptioner också den röda sovjetfanan lämnades. Hela tiden rådde den bästa ordning, och efter demonstrationens slut skildes man åt i all stillhet.

**Ändring i lagen om pensionsförsäkring.**  
Proposition har avlämnats med förslag till ett par ändringar i lagen om allmän pensionsförsäkring. Den viktigaste ändringen avser den frivilliga försäkringen. För yrkande kan frivillig pensionsförsäkring endast tagas för den som icke fyllt 70 år. Nu föreslås, att den som fyllt 70 år skall kunna genom en engångsavgift försäkras till erhållande av pension att omedelbart utgå. S. m. t. är att en arbetsgivare på det sättet skall kunna pensionera en arbetare, som lämnar sin anställning först efter 70 års ålder, och att han på samma sätt skall kunna pensionera en arbetares änka, vilket för närvarande icke låter sig göra om hon vid mannens död uppnått 70 års ålder.

**Näringslivet.**  
**Förlängt avtal vid Vin- och spritcentralen.**  
Definitivt avtal har nu träffats mellan aktiebolaget Vin- och spritcentralen samt Svenska bryggeriarbetareförbundet. Avtalet innebär ett års prolongation till 1931 års slut i oförändrat skick av det i fjol gällande avtalet.  
**Ater arbetsinskränkning vid Huskvarnfabrikerna.** Arbetstiden vid Huskvarna vapenfabriks aktiebolags symaskinsverkstad har minskats med en dag i veckan. Vid övriga avdelningar har arbetstiden tidigare minskats i samma utsträckning.  
**Sympatiägärderna i Marmakonflikten.** Enligt "Ljusnan" komma de av Svenska pappersindustriarbetareförbundet beslutade sympatiägärderna i Marmakonflikten, vilka uppskjutits i avvaktan på medlingsförsökets utgång, att nu träda i kraft. Övriga berörda företag äro Utansjö sulfatfabrik och Sandvikens sulfatfabrik i Ångermanland.  
**Bondeförbundets spannmålsaffärer.** Enligt vad T.T. inhärfvat, har en undersökning ommedelbart blivit igångsatt med anledning av den framställning, som frambrävs till statsministern från skånska jordbruksrepresentanter rörande de påtalade spannmålsaffärerna.

**Ej klart för textilmotstånd.**  
Socialminister Larsson står alltjämt i kontakt med parterna i textilkonflikten men förklarade häromdagen, att han icke på något sätt kan yttra sig om de åtgärder regeringen eventuellt planerar i saken.  
Att, såsom det påstås, situationen i textiltriden skulle behandlas av en arbetskonferens i Stockholm, innebär en sanning med mycken modifiering, förklarar L. O:s sekreterare, hr Bergman. Saken är blott den, att inför Landssekreterariatet komma vissa frågor att tagas upp, som visserligen beröra Textilarbetareförbundet och Handelsarbetareförbundet med avseende på textilkonflikten, men endast röra sig i dennas periferi. Textilkonflikten i dess helhet kommer alltså icke att diskuteras.

**Aerotransport och staten.**  
Aktiebolaget har hemställt till kommunikationsministern att om möjligt söka påskynda behandlingen av luftfartsfrågan i statsutskottet, så att ärendet kan slutligt behandlas av riksdagen före februari månads utgång. Den nuvarande situationen är nämligen ytterst svår för bolaget,

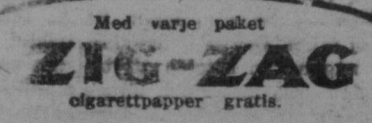
då nyanställning av personal dan inventarierna och skörd och nyanskaffning av material icke kan ske på tillfredsställande sätt så länge bolaget har utvecklingen av sin trafik säkerställd endast för några månader framåt.  
**Klart inom byggnadsämnesindustrin.** Vid sammanträde i Malmö inför statens förlikningsman borgmästare Bååth träffades uppgörelse inom byggnadsämnesindustrin i huvudsak med bibehållande av status quo och med någon utvidgning i fråga om rätten till semester. Uppgörelsen berör c:a 8,000 man i hella landet. Avtalet gäller till och med utgången av år 1932.  
**Nytt riksavtal även inom rörlighetsbranschen.** Vid förhandlingar inför rådmann Cederborg förande avtals tvisten inom rörlighetsbranschen har definitivt uppgörelse om nytt riksavtal träffats inefattande en prolongation av föregående avtals allmänna bestämmelser. Timlönerna ha lämnats oförändrade. Ackordsprisen ha underskattats en del ändringar i fler-talet fall till arbetarnas förmån. Det nya avtalet gäller för en tid av två år och berör omkring 2,700 arbetare.

**Olyckskrönikan.**  
**Aldre kvinna går vilse och fryser ihjäl.** En 79-årig kvinna änkefru Christina Nilsson från Österåker i Södermanland rakade häromkvällen gå vilse i mörkret. Av utmattning föll hon omkull i snön, där hon under natten frös ihjäl.  
**Kvivid till döds under en påle.** En sorglig olyckshändelse, varvid en yngling fick sätta livet till, har inträffat i Svinhult.  
Den 26 jan. var 16-åriga Erik Ljung från Bärilängen, Svinhult, sysselsatt med barkning av pålar. Då han icke kom hem i vanlig tid, begåvo sig föräldrarna ut att söka efter sonen. De funno honom död på arbetsplatsen med en påle över halsen. Dödsorsaken var tydligen kvävning.  
**Bostadshus och magasin i ågor.** Häromnatten ödelades västra åren, som gjets upp i brygmästare M. Jensen tillhörig fastighet i Näsby invid Kristianstad. Två av våningarna, av vilka den ena inrymde smidesverkstad och tre smärre bostadslägenheter och den andra var en kombinerad magasin- och loggärra, nedbrunno fullständigt. En mängd hö och halm samt en del höns, en ny lastbil m. blevo lågornas rov. De brunna byggnaderna voro försäkrade för 13,000 kr., me-

**Mystiska rykten kring försvunnen äldring.** För två veckor sedan försvann från sitt hem i Klavreström en nära 80-årig man vid namn Sven Pettersson. I orten har man talat om att den gamle möjligen blivit påkörd och dödad av en bil och att bilisten sedan undanskaffat liket för att slipa efterräkningar. Dessa rykten ha undersökts av landsfiskalen, vilken dock icke funnit något som direkt bestyrker desamma. Sannolikt har den gamle förrit sig i skogen och där omkommit.  
35 svin innebrända i Frinarnaryd. Häromnatten utbröt eldsvada i Frinarnaryds mejeriförenings svinhus, varvid 35 svin innebrändes. Intant brandkåren hunnit anlånda, var huset redan övertant, så att någon möjlighet att rädda djuren förefanns icke. Brandkåren inriktade sig därför på att rädda närliggande byggnader. Orsaken till eldsvadan är ännu okänd. Man antar, att den uppstått till följd av överhettning i en värmekanal. Svinhuset och svinen voro försäkrade för 8,000 kr., därav 5,000 kr. för fastigheten.  
**Ung risingsflicka överfallen.** Ett rätt överfall förövades häromkvällen, då en 20-årig dotter till en lantbrukare i Flasbjörke, Risinge, överfölls av en person i 25-årsåldern, vilken sökte begå nersligt våld. Händelsen inträffade på landsvägen norr om Flasbjörke, där densamma går genom en skog. Först efter en häftig kamp släppte mannen sitt offer, tydligen skrämmd av att tokt skulle på flickans rop komma tillståndes.  
En 6-åring ödesdigra skott. En 6-årig son till en arbetare i Ornsås rakade häromkvällen avlöss ett skott med en hådd på arbetsplatsen med en påle över halsen. Dödsorsaken var tydligen kvävning.  
**Bostadshus och magasin i ågor.** Häromnatten ödelades västra åren, som gjets upp i brygmästare M. Jensen tillhörig fastighet i Näsby invid Kristianstad. Två av våningarna, av vilka den ena inrymde smidesverkstad och tre smärre bostadslägenheter och den andra var en kombinerad magasin- och loggärra, nedbrunno fullständigt. En mängd hö och halm samt en del höns, en ny lastbil m. blevo lågornas rov. De brunna byggnaderna voro försäkrade för 13,000 kr., me-

# MACDONALD'S Fine Cut

Den bästa tobaken för dem som gör sma egna cigaretter.



SPAR DE INNELIGGANDE KORTEN



15¢





Ladugårdens foderordning.

Planmässighet och punktlighet bör vara regeln för alla arbeten vid jordbruket. Särskilt viktigt är, att detta iakttages, då det gäller husdjurens utfodring, och alldeles särskilt betydelsefullt är det ifråga om mjölkornas utfodring. Beträffande de större ladugårdarna är det nog i allmänhet väl beställt med den saken, men i de mindre ladugårdarna är det ibland både så och så. Dock är iakttagande av planmässighet och punktlighet grundvillkoret för ett gott resultat av ladugårdsskötseln. Men även om man insett nyttan av att följa en bestämd foderordning, är det ej alltid så säkert, att den blivit riktigt praktiskt anordnad och genomförd. Där för är säkert några små vinkar och råd angående ladugårdens foderordning m. m. av intresse.

Vad då först angår frågan om måltidernas antal, råder nog därom något olika åsikter. I allmänhet torde dock framför allt ur praktisk synpunkt, vara bäst att utfodringen dagligen verkställas i tvenne omgångar. Visserligen är det sant, att en ökning av fodertiderna till 3 a 4 per dag medför en ökad avkastning och i varje fall ett bättre tillgodogörande av fodret, men det stöter av förklarliga skäl på stora praktiska svårigheter.

Sedan man bestämt måltidernas antal, bör man alltid laga så, att utfodringen sker på bestämda tider. Detta beror i främsta rummet på att fodersmältningens avsevärdhets i större mängd och att fodersmältningsapparaten fungerar betydligt kraftigare just på de tider den blivit van att mottaga födan. Det

heter inte för rö skull i det gamla ordstävets, att vanan är halva naturen. — Kortligen: regelbundna måltider bidraga kraftigt att öka djurens trevnad och därmed deras avkastning. Nyttan härav är ej alltid beaktad. I vilken ordning de olika fodermedlen givas är ej heller utan betydelse. I det stora hela torde dock en ändring av foderordningen vara av jämförelsevis liten betydelse, för så vitt denna ändring icke hindrar oss att vinna huvudändamålet med utfodringen, nämligen största möjliga mjölkavkastning.

I sammanhang med foderordningen må påpekas vikten av att intet nytt fodermedel bjudes djuren, förrän det förut givna är uppätet. Därigenom vänjas djuren vid att så fullständigt som möjligt förtära fodermedlen. Djurens vattning är en sak, som ofta vållar svårigheter. Allra enklast löses denna fråga genom att införa automatisk vattning. De nyare automatiska vattenhoarna äro mycket praktiska och tillförlitliga, så att de sällan eller aldrig "krångla." Ej heller är priset på dem avskräckande. Finnas nu ej dylika hoar, bör man vid vattningens iakttaga, att den ej företages innan djuret fått förtära "saftfoder," till exempel rovor, betor, betmassa eller andra vattenrika fodermedel. På djuren drika, innan dylika foderslag givits dem, blir följden den, att de lätt få i sig för stora mängder vatten. Detta verkar i hög grad slappande på djuren, och en längre tids användning av en sådan foderordning är rent av skadlig.

Vid uppgörandet av foderordning bör också uppmärksammas, att de olika fodermedel, varav måltiderna bestå, givas djuren i en följd, det vill säga, att så fort de fullständigt förtärt en sort, den andra givas dem omedelbart. Efter varje måltid böra korna beredas flera timmars så ostörd vila som möjligt. Detta är alldeles nödvändigt för idisslingens skull. Må nu överallt, där man ännu ej har en bestämd foderordning, en sådan införas, och där man redan har en sådan, må man där planmässigt och punktligt följa densamma, ty därav beror i ej ringa mån hurudan avkastningen från våra kor ställer sig. — Lantmannen.

kan tjäna radikala agitatorer till vapen än just denna omständighet, i det att man förklarar, att kapitalismen visar sig bäst, när den kan draga fördel av att en man befinnes i en svår situation och försöka att pressa ut hans sista cent."

Må nu överallt, där man ännu ej har en bestämd foderordning, en sådan införas, och där man redan har en sådan, må man där planmässigt och punktligt följa densamma, ty därav beror i ej ringa mån hurudan avkastningen från våra kor ställer sig. — Lantmannen.

Jordbruksministern kritiserar bankmetoderna.

Forts. fr. sid 1. summa på 5,000 dollars till banken. I september följde er höll han meddelande från banken, att hans kredit icke längre kunde utsträckas utöver \$2,500. När han i oktober behövde 1000 dollars för att kunna saluföra sin grövre spanmal och begärde ett lån av denna summa i banken, kunde man icke bevilja honom detta.

Ett annat fall var en ranchägare i närheten av Nanton. Man värderar hans egendom och tillgångar till fulla \$100,000. Allt han hade emot landet och egendomen var en in-teckning på \$2,000 och ett lån på \$4,000 i banken.

"Och banken", framhöll minister Weir, ville icke ge honom kredit för \$500, som han behövde för att taga sig genom vintern. Man sade åt honom att sälja sina kreatur, något som vi för närvarande på det bestämdaste söka undvika för att icke förstöra marknaden genom att överhoppa densamma med mängder av kreatur alldenstund varken priser eller förhållanden tala för en dylik åtgärd.

Jag vet icke, vad skäl banken kunde ha för att vägra mannen kredit i detta och i andra fall. Men så mycket vet jag, att om folk i Västra Kanada äga säkerhet för vad de vilja låna, så borde bankerna åtminstone gå så långt, att de gäve en fullständig förklaring, varför de icke kunna bevilja någon kredit.

Det finns intet, som bättre

kan tjäna radikala agitatorer till vapen än just denna omständighet, i det att man förklarar, att kapitalismen visar sig bäst, när den kan draga fördel av att en man befinnes i en svår situation och försöka att pressa ut hans sista cent."

Något om ogräs. Vi veta alla, att ogräs hör till de svåraste fiender en farmare har att kämpa mot, och vi veta likaså, vilken svårighet man har att bli av med det onda. Det hjälper inte, att man dödar ett, det kommer ett annat i stället. Det är nödvändigt, att man aldrig släpper taget i kampen mot ogräset.

Ogräset är naturligt apterat för att frodas i trädgårdar, fält och i närheten av byggnader. Många av dem äro nog så lätta att utrota eller döda, och somliga kanske rent av skulle dö ut själva, om de råkade komma att gro i skuggan av ett skogsland. Av samma skäl borde det också vara lätt nog att bli av med ogräset från skogsdistrikt, så snart detsamma komme att växa i ovanliga omgivningar och under odlade förhållanden. De flesta av våra ogräsorter komma från land, där de existerat i många år och städse utgjort en plåga för farmare och trädgårdsmästare. Ofta nog växa ogräsfröna bäst i sådan gröda, som kräver vård och ans av människan, och som icke själv kan trivas eller frodas under det att ogräset snart

nog blir högt och kraftigt. En ofantlig massa ogräs produceras också en stor mängd frö, som resulterar i att ogräset uppträder, oaktat man i många år förföljt detsamma genom noggrann rensning av utsädesmaterialet.

Många ogräsorter ha långa och livskraftiga underrötter, som fortfåra att växa och leva, trots att man hugger av toppen. Endast ett upprepat förstörande av topparna varje gång dessa framträda ovan jordytan ger en möjlighet att så småningom bli av med dem alldeles.

Många ogräsorter ha egendomliga medel att breda ut sig för att kunna disponera så mycket utsäde som möjligt för fortsatt spridning i alla riktningar om huvudplantan.

Ofta nog fortlever ogräs endast därför, att ett antal farmare föredraga att besöka sina gårdar med orent utsäde, i vilket ingår en stor procenthalt ogräsfrön.

Ogräs förefalla ofta omöjliga att utrota, kanske med därför, att vi endast halvdöda dem och sedan glömma av dem, tills de börja bli besvärliga igen.

Ogräskontroll är ofta omöjlig att utföra, därför att grannarna visa föga eller intet intresse härför. Kooperation är nödvändig i ett fall som detta.

Tycker du att den här kärnan ser ut att vara köpt i andra hand.

— Nej, jag trodde du hade gjort den själv.

WHO'S WHO

Hon. Robert Weir.

Skollärare, farmare och soldat!

Det är några av de yrken, som äro väl bekanta för vår nuvarande jordbruksminister i Canada.

Hon. Robert Weir är också ordf. i Nationalkommitteen av den stora världsutställningen av spannmål, som kommer att hållas i Regina 1932.

Född i Huron County mottog mr. Weir sin första utbildning i folkskola i Ontario och efter en kurs i Clinton Högskola, genomgick han seminarium och tillbragte en tid som lärare i en folkskola. Under denna tid och i syfte att förtjäna tillräckligt med pengar för att genomgå en kurs vid universitet tog han också anställning som farmar-



betare i Östra Canada. Till sina andra erfarenheter lade han även finansiella studier, och han arbetade en längre

tid i ett sågverk i Cockburn Island.

År 1911 utexaminerades han med ypperliga betyg från universitetet i Toronto, där han studerat matematik, fysik o. naturvetenskap. När kriget bröt ut var Hon. Weir lärare vid Regina Collegiate Institute.

Särad vid Passchendaele återtävande han till Canada och etablerade sin farm "Hereford Park Farm" om 1000 acres i närheten av Weldon, Sask.

Mr. Weir odlar nu närmare 700 acres och specialiserar sig på Hereford-kreatur och Percheron-hästar. År 1929 vann han guldmedalj vid Toronto Royal Fair för den bästa gruppen av Percheron-hästar.

McCORMICK-DEERING  
Lantbruksmaskiner

14-fots diskharv. Tillverkas också i 21-fots storlek.

NI skall finna att McCormick-Deerings lantbruksmaskiner ger eder full tillfredsställelse och göra gott bruk. De skola hjälpa Eder at reducera kostnaderna — göra bättre arbete, lättare och snabbare.

Just nu är rätta tiden att försäkra Eder om att Eder maskinbod icke innehåller några gamla och utslitna lantbruksmaskiner.

Eliminera föråldrade verktyg och ersätt dem McCormick-Deering agenten i Eder stad skall med nya och starka McCormick-Deering maskiner.

visa Eder de senaste förbättrade McCormick-Deeringmaskinerna.

Full utrustning av McCormick-Deerings lantbruksmaskiner innefattar traktor, diskharvar, fjäderharvar, plöjharvar, fäskultivatörer, hackor, mindre kultivatörer och plöjvisare.

International Harvester Company  
OF CANADA Ltd.  
HAMILTON CANADA  
WESTERN BRANCHES—Brandon, Winnipeg, Man., Calgary, Edmonton, Lethbridge, Alta., Vancouver, N. Battleford, Regina, Saskatoon, Swift Current, Yorkton, Sask.









# Our English Page

## THE CIRCLE.

By The Swedish Author  
Elin Wägner.

Translated from the Swedish  
by Signhild Gustafson.

Hanna invited us, her friends of the Circle, to her house one evening. I dressed and went, much against my will. To me it seemed strange and inappropriate for her to entertain when her husband had just undergone an operation and was in the hospital. Why, for that matter, had she left Stockholm and journeyed down to Gustafsfors so soon after the operation? Edward's condition was reported hopeful. But nothing is so uncertain, so sensitive, so deceiving as the condition of a patient immediately after a major operation. A wheel has been taken out of the watch; it keeps on going, but so hesitatingly that every moment holds a fear that it will change and stop.

As soon as we entered Hanna's drawing-room, we were struck with the painful consciousness that the master of the house was absent. Erik and Hildur, one of the four couples constituting the Circle, had already arrived. Hanna was serving tea, and I noticed immediately that there were only five cups on the tray.

"Aren't Robert and Helga coming?" I asked. We had taken for granted that the whole Circle was to convene, with the exception of Edward.

"No," said Hanna curtly. What was the matter with her? My husband and I exchanged glances. She was not her usual self, but her new manner did not indicate anxiety for Edward.

"Why not?" asked Hildur, who never knows when to stop asking questions.

"I have not invited them!" "Oh!"

Our surprise that she had excluded Robert and Helga was great, and excusable. For many years we eight had gathered regularly once a week in the winter, and no one had been excluded before. Of course, some of us had had hindrances occasionally, but I could never remember Helga's being absent. Her many children had come in the summer, when we had no meetings. Besides, she had said that neither childbed nor deathbed could keep her from hearing the last chapters of *Les Misérables* or the first of *Henry Esmond*.

We all suspected that something serious had happened. My husband looked distressed, and I felt sorry for him. Something had cut into the Circle, and our closed unity was broken.

From my husband's face, my eyes traveled to Erik's. He looked gloomy and did not touch his tea. As Helga's bro-

ther he will not frequent places where she is not welcome.

I could guess what he was thinking: It is always the women. We four men could have been eternal friends. But now they will make us take sides in their quarrels.

"Who is going to read?" asked Hildur when we had finished our tea.

"I didn't think we were going to read on ahead," replied Hanna. "But I have a letter here which I should very much like you to hear."

"From your husband?" we asked eagerly.

"No, to him."

She went over to the chair which Edward always occupied when he read to us. She filled it better than he. As she sat there now, with her gray hair and her gray satin dress, which she courageously had kept at ankle length, she seemed to me wise, dignified, and penetrating. Never was I more completely deceived. This matronly figure hid the heart of a schoolgirl, and unsuspectingly she bared it to us.

"The letter came to the hospital the same day as he was operated," said she, "so, of course, he couldn't read it himself. Since it was only from Helga, I opened it."

My husband leaned over to me and asked:

"What is she driving at?"

"It would be kind of you to listen," said Hanna with emphasis. "Now I shall begin."

"Edward, my dearest friend!"

Erik half rose from his chair but sank into it again. That was his big mistake. He should not have hesitated to stop Hanna — whether he restrained himself from fear of compromising Helga beforehand, or for some other reason.

"Edward, my dearest friend!"

Behind Hanna's voice I imagined Helga's quick whisper.

"I am all alone at home, sitting in my corner which you know so well, with my portfolio in my lap, writing to you. Hanna has just left, we have been talking about you, and I have comforted her till I am disconsolate myself. I told her that of course you will recover, your life is not yet ended, you simply cannot not go yet. She cried because you seemed so indifferent — I thought I had made life dear to him," she said, just as if one could make life so dear to anyone else. But I assured her that she had, for otherwise you would not willingly have given in to the surgeons. To my amazement, Hanna is just as helpless as a child in this crisis. Have you ever chanced to see her thus?"

Here I must give Hanna credit for not skipping this part of the letter and reading changed places, nor you sit it with the same steady voice, ther-

"Do you realize," the letter continued, "that this is our evening? When I close my eyes, you are sitting there in the leather chair with the book in your hands, and from this corner I listen to your voice."

"When I imagine the Circle without you — but you understand that I did not intend to call a meeting — I realize for the first time what you have been to us. I cannot imagine my Robert or Erik or even the head-master (my husband looked a bit flattered at that even) in your place. But the rest of us have never really thanked you for all the trouble you have taken to hold us together around an intellectual interest. It must have required an effort, for we are only ordinary middle class people who would have gossiped, played cards, bored one another, and parted company if it hadn't been for you."

"Is there any reason why I shouldn't write today and you read tomorrow, as you lie waiting for the knife, that I cared just as little as the rest of them for good literature until you taught me? It was for your sake that I came, for your sake I returned every fall. I am very fond of the rest, but it would never occur to me to want to see them every week. I wonder if I ought to betray to you also the fact that when Robert and his wife have continued to live in Gustafsfors, it is because I have not been able to break out of the Circle. Otherwise I should certainly have persuaded Robert to take his wife and children with him and move out of this hole. If you should fail to return, or if you should grow tired of us, then — But I know that you will return, I know that you will not tire of us. Before long we shall again be gathered at your house. Then you know what chair I shall sit in..."

"Involuntarily we all glanced at Helga's empty chair. It would never have occurred to one of us to sit there, although Helga was not invited. It struck us now that we had never seen Helga in any other place, year after year. It seemed to me that a veil was drawn aside, and that I saw a glimpse of an invisible circle within the visible, and familiar one."

Hanna had not made any pause.

"You know," she continued, her monotonous reading of Helga's letter, "that just as you have your special chair in each of the four homes, so have I. I like the one in your home best. There I sit directly opposite you, and so low that I can look right into your face beneath the hand you hold in front of your forehead; yes, I catch a glimpse of your eyes under the lowered lips, and when the chapter is over, you raise them, look at me and smile. At first I didn't think you noticed where I sat. So once I let Hildur take my usual seat. You said nothing; you began to read. But suddenly the light didn't fall right, you couldn't see well, you moved the lamp, the chair, the table — until you had reproduced the right line between us. Since then I have never part of the letter and reading changed places, nor you sit it with the same steady voice, ther-

Beside me on the table I have some of the books that you read to us, not to read in, but as comfort and company in my misery. I tried to read *The Burning Bush*, but I am too restless to read. Oh, tell me, are you in pain, are you tired, are they torturing you? How is it possible that I don't know, that I don't feel your suffering and your case from pain in every nerve? Have you a cheerless room, are you neighbors quiet of do they groan and disturb you? Do you tremble, do you long for release? Do you feel that you have read enough in your books, that you know your lesson and want to pass on?"

"How long these days are! Thank goodness that Robert is away, so I can fill the apartment with my thoughts of you. The children are with the maid at grandmother's. I sent them away, in case I might have been able to journey to you in haste. Hanna asked me just now if I didn't want to go with her to Stockholm. She feels so lonely and lost, she said, at a hotel in the capital. But I said No, because you didn't ask me. If there had only been the faintest suggestion in your telegram that you wanted me, but there wasn't. Conventionality for a woman holds even in the deepest distress. Rather die alone, rather let you live alone than come unbidden."

"You did not ask me to come, but you asked me to write; so I am coming in the form you desired. Thanks for all the years, my dear, dear friend. Thank you for all the joy I have had, the small measure of intelligence and judgment I have developed. May God carry you safely through to Helga."

The letter was finished. When Hanna had folded it, my husband extended his hand and received it. "I understand that you are surprised at me," said Hanna. "But whatever you think, please tell me. Be frank: What am I to believe of Helga and Edward after this? Everything or nothing?"

"It is written with a calm and innocent hand," said my husband. "Have you no interpretation yourself, Hanna?" I asked.

"No," she replied. "In that case I shouldn't have asked."

Erik had long been struggling against anger. Now he rose. "This reading is indiscreet," said he. "It is unfair to read this letter now, when Edward is on the road to recovery. If we had read it together when he was on the operating-table, we should have considered the tense tone quite natural. We should all have been moved and wished to tell Edward what he was to us. We must remember that it was written in the face of death."

His wife interrupted him sharply.

"I should not have written such a letter in the face of ten deaths," said she. "No, I know it," said he, and she looked around the Circle with an air of satisfaction, as if to say: There you see what confidence replaces in me!

"What does Helga herself say?" asked my husband.

"I have not asked her," said Hanna. "When the letter is so ambiguous and cautious, what must she be herself? But I have asked her husband."

"Well, it concerns him and me chiefly, doesn't it?" (Merciful heavens, that is how she looked at it!) "But he doesn't know what to believe either. They get along very well together, he says. Except in this one letter, there is not the slightest cause for suspicion anywhere. And we couldn't decide whether the letter was any cause either. There is nothing tangible, and there is so much that eludes one's grasp when one tries to get at it. Or what do you think? You who are disinterested can surely tell me the truth."

Never, thought I, never. The letter had been a shock which had joggled her out of that middle-aged calm we had dignified with the name of poise. She was unhappy. And that was just the unforgivable, the ignominious part of it. A cow must not have the heart of a roe, and does not have it, in fact. When a fifty-year-old matron without blushing shows forth the heart of a schoolgirl, one becomes unresponsive.

She has done everything she should not have done. I thought sternly. To break the letter, to keep it, to leave Edward, to go to Robert, to initiate us into the secret, to offer the men cigars — a person cannot make so many false moves in succession without landing in perdition. "I think there is no evil behind this," said my husband. "Any one of us in danger of death would surely have received beautiful letters from the rest."

"I do not like to discuss my sister," said Frank. "But let us go through the letter again, since it can't be avoided." He extended his hand for the letter; my husband gave it to him, unwillingly.

The following second it lay in the fire. It had burned to ashes before Hanna had discovered what had happened.

It was strange to behold the prodigious effect of this action — which I had expected the whole time — on Hanna. It dawned on her suddenly that we were against her, that she had lost our sympathy, that we took sides against the innocent, the wronged, the faithful wife.

"I... thought... you were... my friends," she said.

"And so we are," said my husband lamely, as he rose. "But we don't think you have taken the thing quite sensibly. Now my wife and I must go."

"My wife and I too," said Erik, following his example. "I won't try to detain the gentlemen," said Hanna. "But her that it was written in the face of death." "I share my husband's opinion," I replied curtly, and rose.

And now the whole thing might have been over, but Hildur was unwilling. "I doubt very strongly that you share his opinion," she blurted out. "In that case I should have been right in all-

Cont. on page 15.



## HEM OCH HÅRD

### Vinterhälsning.

Möter du nordanvinden, karl, då möter du säng och yra. Nordens Apoll bland tallarna med snöfjån på sin lyra.

Möter du nordanvinden, karl, då möter du man av ära. Nordens Cupid bland granarna far med lingolindad bäge.

Möter du nordanvinden, karl, då möter du man av ära. Lustig och djärv med blicken klar som nyårsmånens skära.

Glad har jag hört hans muntra apell, när han trummade till på rutan. Ljud hans signal genom sprindå gömde jag svärmodslutan, gor och spjäll.

Erik Axel Karlfeldt.

### Storstädning.

"Storstädning" utgör rubriken på ett för det äktenskapliga samlivet mycket viktigt och ömtåligt kapitel. Beklagligt nog är det dock ännu oskrivet och uteglömt i alla handledningar för äkta makar. Begreppet ifråga innesluter nämligen en sådan oändlig mängd av för den äktenskapliga lyckan hotfulla kombinationer, att alla de ungar och gamla flickor, som skriva äktenskapliga handböcker föredragit att blunda för ämnet och darrande och tigande gå det förbi. Kvinnans och mannens sätt att reagera inför blotta nämmandet ordet "storstädning" eller "stök" äro nämligen så pass motsatta, att någon kompromiss mellan deras olika uppfattningar av saken synes hart när ouppnåelig. För kvinnan är det lika med en glad fanfar, en stormsignal. När hon hör ordet, känner hon sitt bröst fyllas av entusiasmens morgonluft och ser sig redan i andanom gå till attack med såpa, tvål, hinkar, borstar och trasor mot bakterier, damm och inpyrd tobaksrök. Och då — som Tegner mycket riktigt anmärker — "beslut och handling äro ett hos kvinnan" brukar det icke heller dröja förrän hon också skrider till verket. För mannen däremot klingar det mera som en dysters beredskapssignal, ett giv-

akt och tag vara på sina ägodelar. Han vet att nu gäller det att se till att pipor, tidningsurklipp, papper och tobak noggrant stoppas undan, ty annars åker det med i den stora floden ned till soptunnan.

Ty vet det: intet kan hejda en kvinna i rengöringstagen! Därvidlag är det inte värt att väjja till vare sig kärlek, förnuft, lämpligheter eller några andra omständigheter. Är tanken blott väckt i hennes hjärta, kan ingen diplomati i världen söva den till ro igen. Hjälper intet maktspråk, inga böner. Alla invändningar skola då slås ned med ett: "Ser du då inte hur smutsigt här är!"

Vanligtvis ser inte en karl det, ty så smutsigt får det aldrig bli, annat än möjligtvis på omrarna, då familjen är bortrest och han logerar o-störd i lägenheten. Och detta gör, att kvinnan för det mesta anser allt manfolk vara "grisar", som hon så skönt uttrycker det. På denna punkt är intet skäl att försöka bemöta henne. Det betraktar hon som ett axiom.

Nej, därvidlag är ej värt att spjarna mot udden, utan när din lagvilda börja tala om storrengöring, fly då i tyshet från hemmet och kom när du sedan träder in i ditt nyfjädade tjäll, så akta dig för att visa någon förskräckelse över den anarkiens cyklon, som tycks ha gått över ditt skrivbord, utan bered dig tålmodigt och undergivet på att offra en natt på att få det i ordning igen. Rynka inte på näsan åt skuroset, svär icke när du halkar på det nybonade parkettgolvet, och säg intet giftigt, då du finner en dammtrasa i tobaksburken och trampar på en strut mattnubb i tofflorna. Gå bara likt en god gosse ödmjukt ut i lägenheten på spaning efter dina kringströdda dyrgripar och hyckla några ord om hur trevligt det är att ha rent omkring sig.

### "Vad en ung flicka må ste veta."

Domstolen i Budapest har på torsdagen slutbehandlat en sensationell process, som kommit hela staden att dra på smilbandet.

En bokhandlare hade åtalats för falsk reklam i storstil. Inför rätta vittnade hun-

dratals harmfula unga damer emot honom, liksom även ett par representanter för hans eget kön, att han vore att betrakta såsom svindlare. Trots allt frikändes han emellertid. Orsaken till åtalet var, att bokhandlaren i alla stadens tidningar hade infört en annons med rubriken "Vad den unga flickan absolut måste veta före äktenskapet." Utom denna lovande titel garanterades, att de unga damerna skulle få det enda riktiga beskedet genom denna bok, som här avsågs. Under loppet av en vecka inkomme över 2,000 beställningar på boken, som i svenskt mynt kostade kr. 4:50. Att de unga flickorna blivit så förgrymmade över resultatet, varvid flera hundra av dem till och med väckt åtal, beror icke på moraliska skäl utan helt enkelt på det faktum, att ifrågavarande bok visat sig vara — en kokbok.

Genom ett misstag hade bokhandlaren kommit över några tusen böcker, som han gärna ville bli av med, och därför reklamerade han dem på ovan antydda lockande sätt. I utslaget heter det, att mannen frikändes därför att hans beteckning av kokboken måste anses som absolut riktig.

### Hos Vita Husets hårskarinna.

I ett och ett halvt år har Mrs Hoover residerat i Vita Huset och har under denna tid vunnit allmän beundran för sitt sätt att representera både vid de stora officiella mottagningarna och vid mindre formella tillfällen. Icke på länge, såg det, har det i det Avenue funnits en värdinna, som bättre, förstått att administrera sitt vidlyftiga, tämligen opraktiska och tillfälliga hem, att arrangera fester, som i detalj vittna om hennes personliga smak och att älskvärdt och outtröttligt utöva de många plikter, som påvila. The first lady i världens mäktigaste republik.

Den amerikanske presidentens maka är en okänt drotnings. Innan Mrs. Hoover utfärdade sina inbjudningar, vägar ingen värdinna i Washington lägga några planer för säsongen. En inbjudan från henne är praktiskt taget detsamma som en befällning. Ett telefonmeddelande från Vita Huset tvingar en hedersgäst att lämna sin plats vid honnörsbordet och en värdinna att överge sina egna gäster för att skynda till en improviserad fest hos presidenten. Mrs. Hoover är berömd för att på en ögonblicklig ingivelse samla sina vänner omkring sig under mycket otvungna former.

Den andra dagen i december inleddes den officiella säsongen i Washington med en mottagning hos presidenten för regeringens medlemmar med fruor. Sedan mottagas på vissa fastställda dagar under vinterns lopp den officiella världens olika spetsar, corps diplomatique, senaten och representanternas hus, de högre ämbetsmännen, arméns och flottans högre officerare o. s. v. Mrs. Hoover har infört en ganska genomgripande förändring på det officiella programmet, därigenom att hon utökade de traditionella åtta "formal parties" till tolv. En annan nyhet är att presi-

**WINNIPEG-LÄKARE.**  
**Dr. M. RADY**  
LÄKARE och KIRURG  
Föreningsläkare för Vasaorden och Norden.  
233 Portage Avenue.  
(100 Toronto General Trust Bldg.)  
Hörnet av Portage och Smith.  
Kontorstid: 2 — 6 e.m.  
Kvällsmottagningar efter överenskommelse.  
Telefon: 24 480 Bostaden: 49 763  
Om svar ej erhålles ring 42 309

**Dr. P. A. ECKMAN**  
Svensk Tandläkare.  
**Gott Tandläkarearbete**  
Hörnet Main St. & Logan Ave. Tel.: 88 667  
**Dr. B. J. GINSBURG**  
Praktiserande läkare och kirurg.  
**SPECIALIST**  
KONS., URIN-, och HUDSJUKDOMAR  
Mottagningsstider: 9 f.m. — 8 e.m. Helgd. 10 — 12 f.m.  
403—4 McArthur Building (nära Portage & Main)  
(ovanför Child's Restaurant)  
Telefoner: Kontor 88 591. Bostad 24 962

**DR. BRANDSON**  
LÄKARE och KIRURG  
216 Medical Arts Bldg.  
Kontorstimmor endast eftermiddagen från 2 till 4.  
Telefoner:  
Kontor, 21 834. Bostad, 27 122  
Winnipeg, Man.

**DR. S. C. PETERSON**  
Svensk läkare & kirurg  
Specialist för behandling av veneriska sjukdomar.  
703 McArthur Bldg.  
211 Portage Ave. Över Child's rest.  
Mottagningsstid: 10 f.m. — 8 e.m.  
Sön- och helgdagar efter överenskommelse.  
Tel.: 24 156 och 47 235.

**DR. B. H. OLSON**  
Diagnostiker och nervspecialist.  
Telefon 21 834  
216 MEDICAL ARTS BLDG.  
Hörnet av  
Graham & Kennedy st.  
Winnipeg, Man.

**DR. H. T. J. NYLANDER**  
212 Medical Arts Bldg.  
Svensk Läkare och Kirurg.  
Kontorstid 2—6 e.m.  
Andra tider efter överenskommelse  
Kontorstelefon: Bostadstelefon:  
86 321 42 638  
Om intet svar erhålles ring 42 309.

**DR. GRAHAM WILSON**  
Specialist.  
Njur- och blodsjukdomar, veneriska sjukdomar, hudsjukdomar.  
Mottagningsstid 9 f.m. till 5 e.m.  
866 1 2 Main St.  
Tel.: Kontor: 28 013. Bostad: 42 679

**DR. SIMON JAUVOISH**  
Läkare & Kirurg.  
404 Boyd Building  
Telefoner: Kontoret: 22 717  
Privat: 54 529  
Svenska talas.

**DR. GEO. H. CARLISLE**  
314-316 Toronto General Trust Building  
283 Portage Ave.  
Mottagningsstider 11—12, 3—5  
Specialist i Ögon-, Öron-, Näs-, och Halsjsjukdomar

då han trycker varje besökandes hand, är också Mrs Hoover närvarande. En fast tradition, över vilken den amerikanska nationen vakar med ängslig stolthet, har så småningom utbildat sig i Vita Huset. Funktionärer och tjänare känna sig som traditionens speciella beskyddare gent emot de okunniga nykomlingar som vart fjärde år dra in i denna ärevordiga boning. Det berättas många lustiga historier om deras nit. De se helst att intet får röras Mrs. Hoover har emeller-

Forts. å sida 15

**BIBLAR**  
Specialerbjudande.  
I syfte att klarera ett stort lager erbjuda vi under februari månad Biblar och Testamenten på svenska och norska språken till en tredjedel av ord. katalogpriserna. Biblar och Testamenten från 45c. och uppåt. Porto extra. Skriv eller telefonera efter katalog, som sändes fritt.  
6 dansk-norska familjebiblar, 600 illustrationer, värde \$12.00 till \$16.00 för \$5.00 per styck. Porto extra.  
**THE BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY**  
184 ALEXANDER AVE. WINNIPEG.









